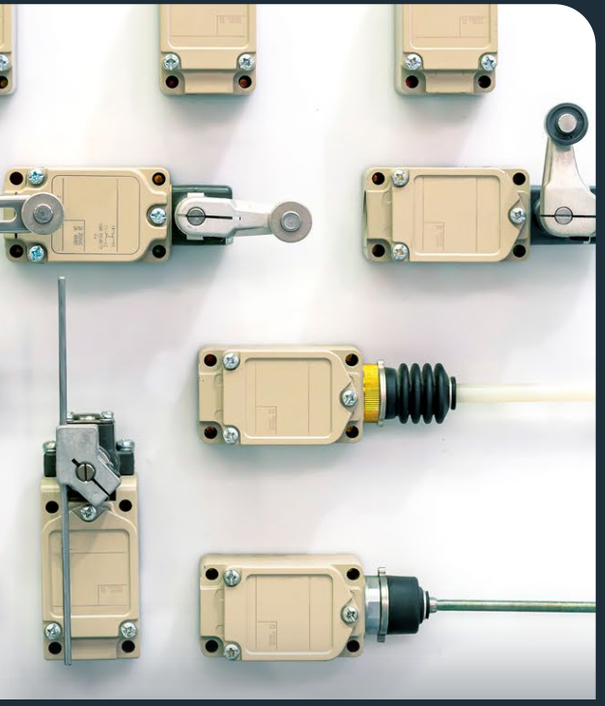
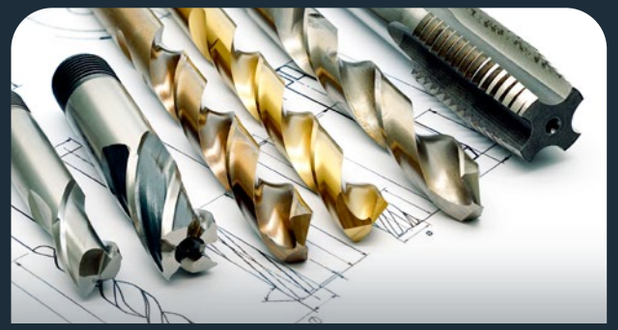
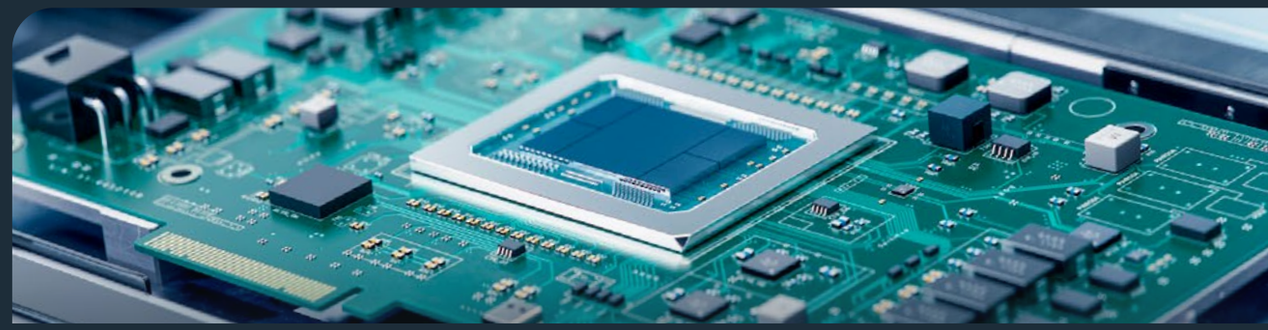
電子部品・電気機械部品製造向け

少量多品種・大量の製品スペックをいち早く海外に！
電子部品・電気機械部品製造だからこそできる

多言語B2Bデジタルマーケティング







はじめに

- 本ハンドブックでは、古くから日本の産業を支え続けてきた電子部品・電気機械部品製造業界に向けて、**競争を勝ち抜くためのグローバルブランディング、多言語 B2B マーケティングについてご紹介**します

- 電子部品・電気機械部品業界は右肩上がりで成長しており、世界トップシェアを誇る製品を多数保有している一方で韓国や台湾をはじめとした勢いある企業が業界に参入し、グローバル規模での競争が激化していることも事実です

- 大量安価な製品開発に強みをもつ東アジア圏との競争を勝ち抜くため、**高機能・高付加価値な製品・ソリューション提供と競合に先駆けたスピーディな情報発信の必要性**が高まっています

- そのような中、“足で稼ぐ営業” を海外現地に送り込み、現地商社や企業との取引を開拓する直接的なアプローチだけでなく**デジタルマーケティングを活用した顧客とのコミュニケーションの有用性が顕著になってきています**

- 特に電子部品・電気機械部品製造業界においては、**地域性に応じたカルチャライゼーションやローカライゼーションに加え大量に存在する製品それぞれのスペック・付加価値を正しく伝えること**が重要となります

- 本ハンドブックでは、特に **“地域性の薄い＝地域によって商材ラインナップを細かく区分けしない” 電子部品・電気機械部品製造**に焦点を当て、日本企業が世界のトップを走り続け、技術優位性を世界に伝え続けることができるよう、デジタルマーケティングの基本とその要諦を整理しました

©2025 Wovn Technologies, Inc.

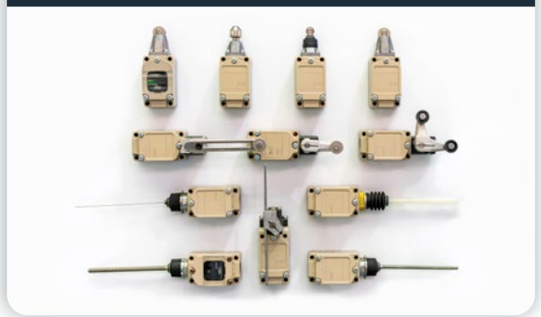
本ハンドブックにおける電子部品・電気機械部品製造の定義

電子部品、制御機器、計測器など**「大量の製品ラインナップをあらかじめ用意し、その情報発信が必要となる業界全体」**を指し「電子部品」「電気機械部品」等と表現します。 (分類の定義における正確性・厳密さよりも、課題の類似性での区分けを優先しています)

想定の製品イメージ

電子部品

制御機器

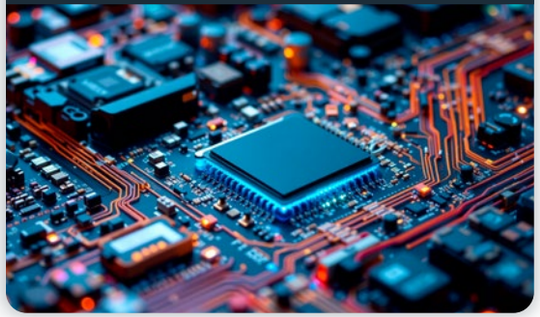


計測器

情報通信機器

切削工具

半導体基盤



©2025 Wovn Technologies, Inc.

目 次

1. 市場動向・背景
2. 基本の B2B マーケティング
3. デジタルマーケティングが求められる背景
4. グローバルに向けた B2B デジタルマーケティングの要諦
5. WOVN.io のご紹介
6. 導入事例
7. おわりに

©2025 Wovn Technologies, Inc.

1. 市場動向・背景

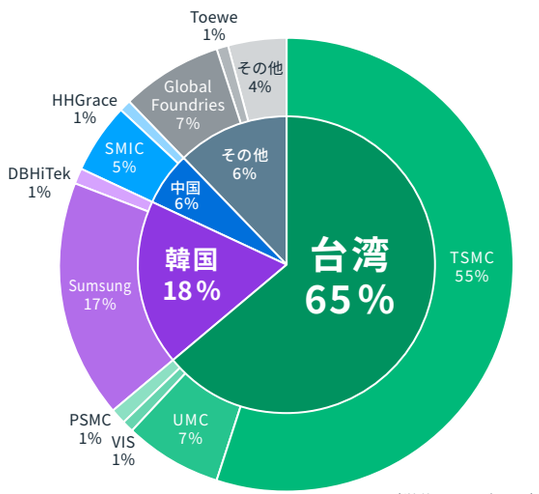
©2025 Wovn Technologies, Inc.

アジア諸国の台頭によりグローバルでの競争が激化する日本の電子部品業界

韓国や台湾をはじめとした東アジア圏のメーカーの台頭により、グローバルでの価格競争が激化する中、
日本のメーカーは、高機能・高付加価値性を打ち出した製品・ソリューションの提供が求められています。

著しい成長を続ける台湾・韓国

2021年のファウンドリー地域別売上シェア

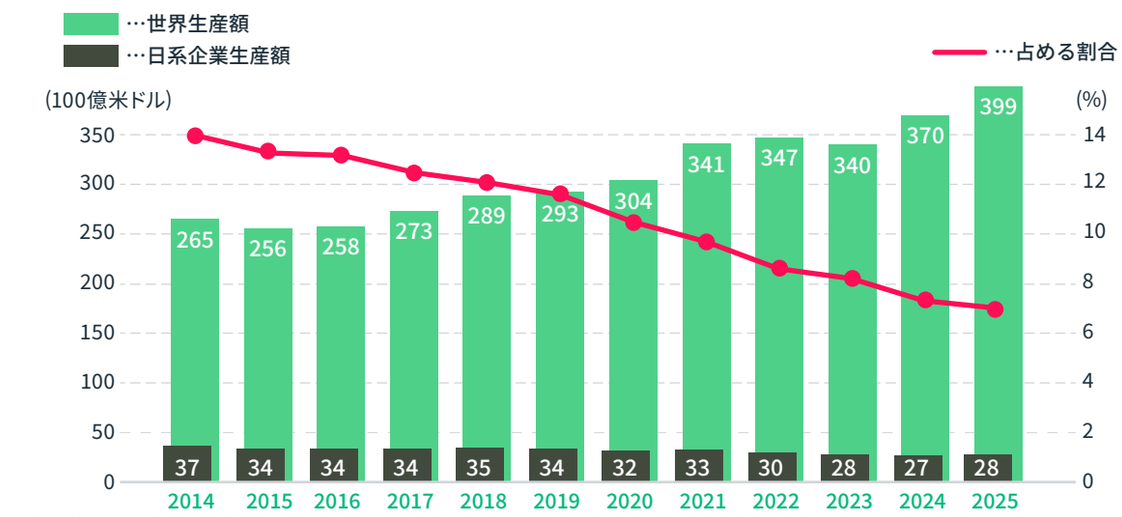


（単位：百万米ドル）

出典：日本貿易振興機構 (ジェトロ)「台湾における半導体産業について
台湾の関連政策と主要企業のサプライチェーン調査」より WOVN 作成

日系企業の電子情報産業生産額は減少傾向

電子情報産業の世界生産額・日系企業生産額推移



※2025 年の為替は 2024 年と同一とみなす。
※世界の GDP は IMF 調べ。

出典：一般社団法人電子情報技術産業協会「電子情報産業の世界生産見通し 2024」より WOVN 作成

©2025 Wovn Technologies, Inc.

“足で稼ぐ”営業スタイルにも限界がある

世界で戦うにあたり、従来形の“足で稼ぐ”営業スタイルでは、顧客との信頼関係を構築しやすい一方、新市場の獲得や、同じ企業の別担当への新製品・新サービスの提供がしづらい・時間がかかるという弱点もあります。

従来の営業スタイル

“足で稼ぐ”営業担当が、顧客対応の全工程を担当

ターゲット選定 → 案件発掘 → 提案 → 受注 → アフターサポート

新市場の獲得や、既存顧客への新製品・新サービスの案内がしづらい

©2025 Wovn Technologies, Inc.

世界に向けて製品の魅力を訴求するために

より早く・広く、わかりやすい情報発信が肝になる電子部品だからこそ、従来型の営業活動だけでなく
B2B マーケティングに取り組むことで、世界中の潜在顧客に向けた情報発信が可能となります。

B2Bマーケティング活動で、世界に製品の魅力を訴求

新製品・技術 / ソリューション

広く！

個別の営業活動では拾いきれない
潜在顧客を取りこぼさない

早く！

開発・商談期間が長いからこそ
最新情報をリアルタイムに

理解できる！

技術情報、スペック、実績など
自社ならではの情報発信で差別化

©2025 Wovn Technologies, Inc.

2. 基本のB2Bマーケティング

©2025 Wovn Technologies, Inc.

基本のB2Bマーケティング　概要

B2B マーケティングの基本的な考えは、**「製品に興味を抱いてくれた潜在顧客を育成すること」**です。
各フェーズの顧客を次のステップに進ませるために必要な施策を推進していきます。

	企業やサービスについて認知していない	購入・利用に興味を持っている	比較・考量の末購入決定	
ターゲットファネル（購買心理の変遷）	無認知層（課題感はある）	興味・関心層	比較・検討層	発注
必要な情報	● 企業・サービスの認知 ● 課題感の認識	● 企業・サービスの魅力 ● 活用事例 ● 価格感	● 類似サービスとの違い ● サービス利用後の絵姿（効果）	
ファネルを進ませる打ち手	● CM・広告などで認知してもらう ● イベントや飛び込み営業で認知してもらう	● 顧客の課題に刺さるコンテンツを見せる ● 自社の機能・サービスの価値を訴求する	● 競合比較や価格帯で購入意思決定してもらう ● B2B 法人営業力	
施策・媒体例	広告／SNS／市場調査	ホワイトペーパー／セミナー／メルマガ		
	展示会・カンファレンス／学会／外部メディア			
	企業サイト・製品サイト／オウンドメディア／SEO			

©2025 Wovn Technologies, Inc.
WOVN.io

基本のB2Bマーケティング　具体的な施策・媒体例と特徴

B2B マーケティングの施策・媒体はさまざまあります。
自社の戦略に合った施策・媒体例を選定し、優先順位をつけて推進していくことが必要です。

	施策・媒体例	特徴
デジタル	公式サイト	信頼性の高い情報を広く届けることができる。全ステークホルダーの情報源となる。
	製品サイト	製品ならではの特化した情報を発信できる。権威性や信頼性の構築につながる。
	SEO	良質なコンテンツを作ることで、自社サイトへの流入を増やすことができる。
	広告	無認知層が自社について知るきっかけとなる。
	オウンドメディア	SEO に有用なコンテンツとなる。
	外部メディア	製品と親和性の高いメディアを選定することで、ターゲットからの認知のきっかけとなる。
	ホワイトペーパー	有用性の高いコンテンツで、宛名を獲得するきっかけとなる。
	メルマガ	有益情報の定期発信により、信頼性の構築と顧客育成を期待できる。
	サイト改善	問い合わせフォーム、導線、CTA 改善などで、回遊や直帰率を改善。
オフライン	展示会・カンファレンス	短期間で大量のリードを獲得できる。
	セミナー	権威性や信頼性の向上を見込める。
	市場調査	市場のニーズ・トレンドの把握や競合他社の状況を知ることに役立つ。
	学会	研究成果の発表により技術力を広め、権威性や信頼性を獲得できる。

©2025 Wovn Technologies, Inc.

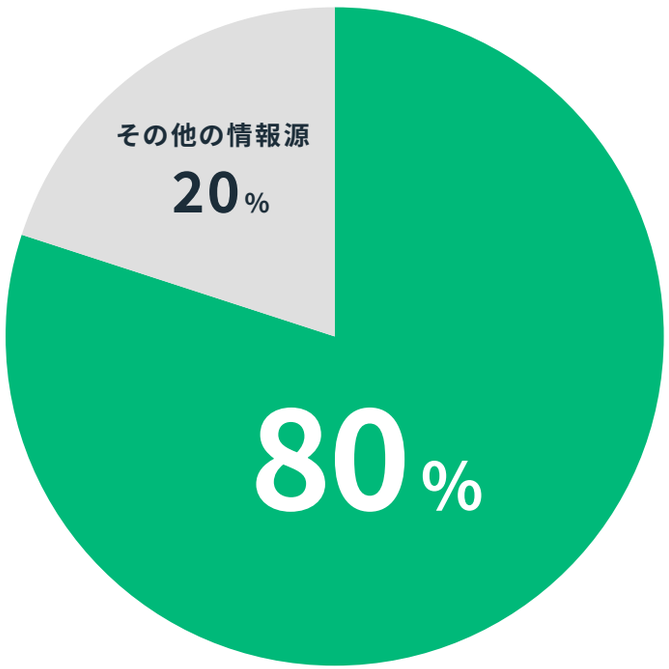
3. デジタルマーケティングが求められる背景

©2025 Wovn Technologies, Inc.

高まるデジタルマーケティングの重要性

顧客行動のデジタルシフトは加速度的に進んでいます。**B2B 購買プロセスの情報源として最も多いのは Web サイト**で、デジタルでの有益な情報提供が購買行動の促進につながるといえます。

B2B 取引で最も使われるデジタル接点は Web サイト



顧客の8割は、発注までのプロセスで
Webサイトを閲覧

出典　MARION. “5 successful approaches to digital marketing for manufacturers”（2020年）

©2025 Wovn Technologies, Inc.

デジタルマーケティングの強化で潜在顧客の獲得と既存顧客の育成を

さらなる売上拡大を目指すためにも、**海外顧客の新規獲得が欠かせません。**
従来型の営業スタイルを維持するだけでなく、**デジタルマーケティングによる新規開拓が今後の鍵を握るでしょう※。**

	“足で稼ぐ”営業	デジタルマーケティング
メリット	● 関係構築がしやすい ● 顧客に合わせたきめ細やかな情報提供・提案が可能	● 世界中に ● スピーディに ● 営業リソースの制約なく ● データ収集・活用可能
デメリット	● 時間・コストがかかる ● 対応できる顧客数に制限がある ● 情報が属人化しやすい	● カスタマイズした情報を届けにくい ● 関係値を築きづらい

※　成長のためにはデジタルマーケティングだけでなく、M&A による拡大戦略など多様な手法がありますが、本ハンドブックでは自社単体での取り組みを前提とするためデジタルマーケティングを取り上げます。

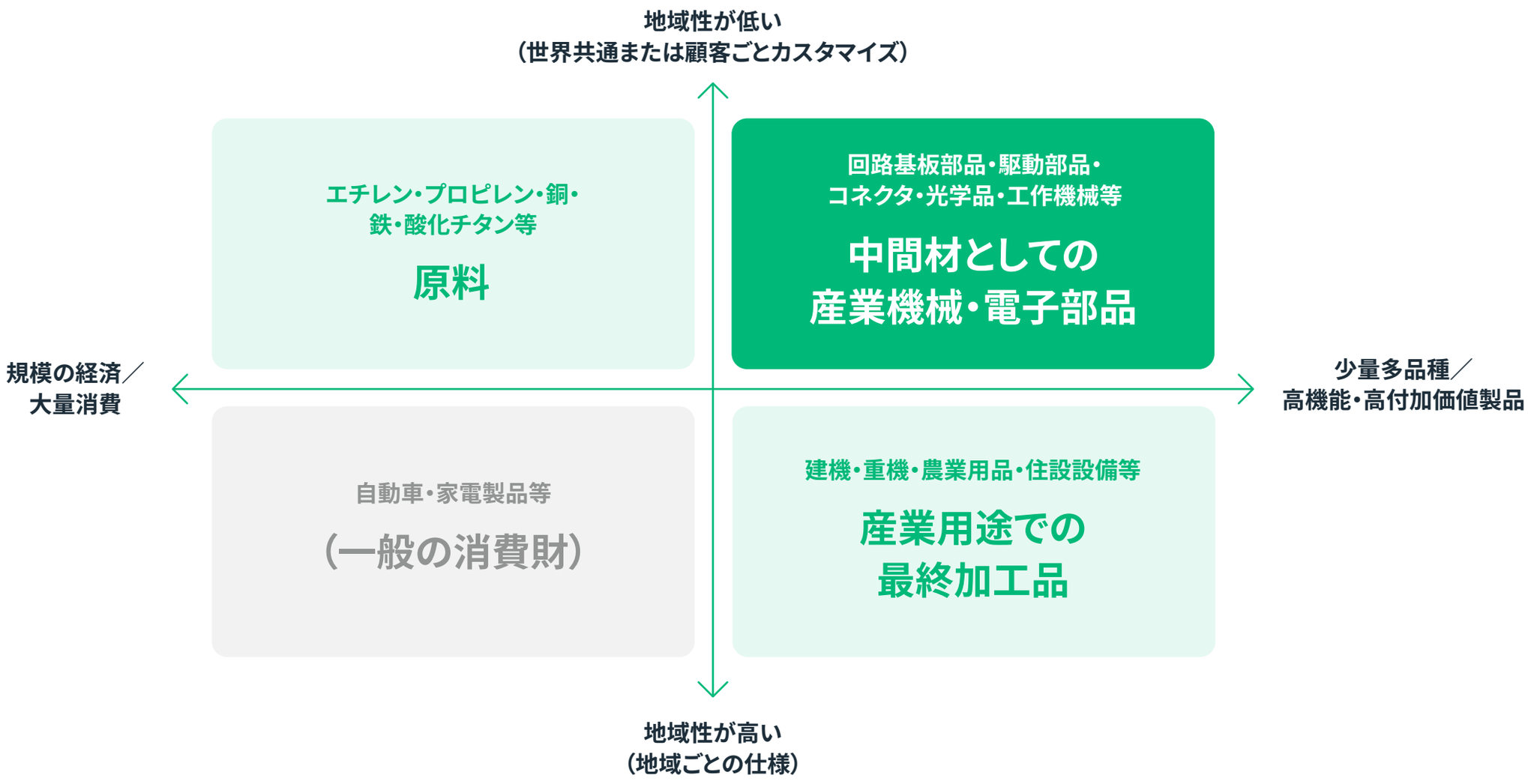
©2025 Wovn Technologies, Inc.

4. グローバルに向けた B2B デジタルマーケティングの要諦

©2025 Wovn Technologies, Inc.

電子部品・電気機械部品製造の特徴

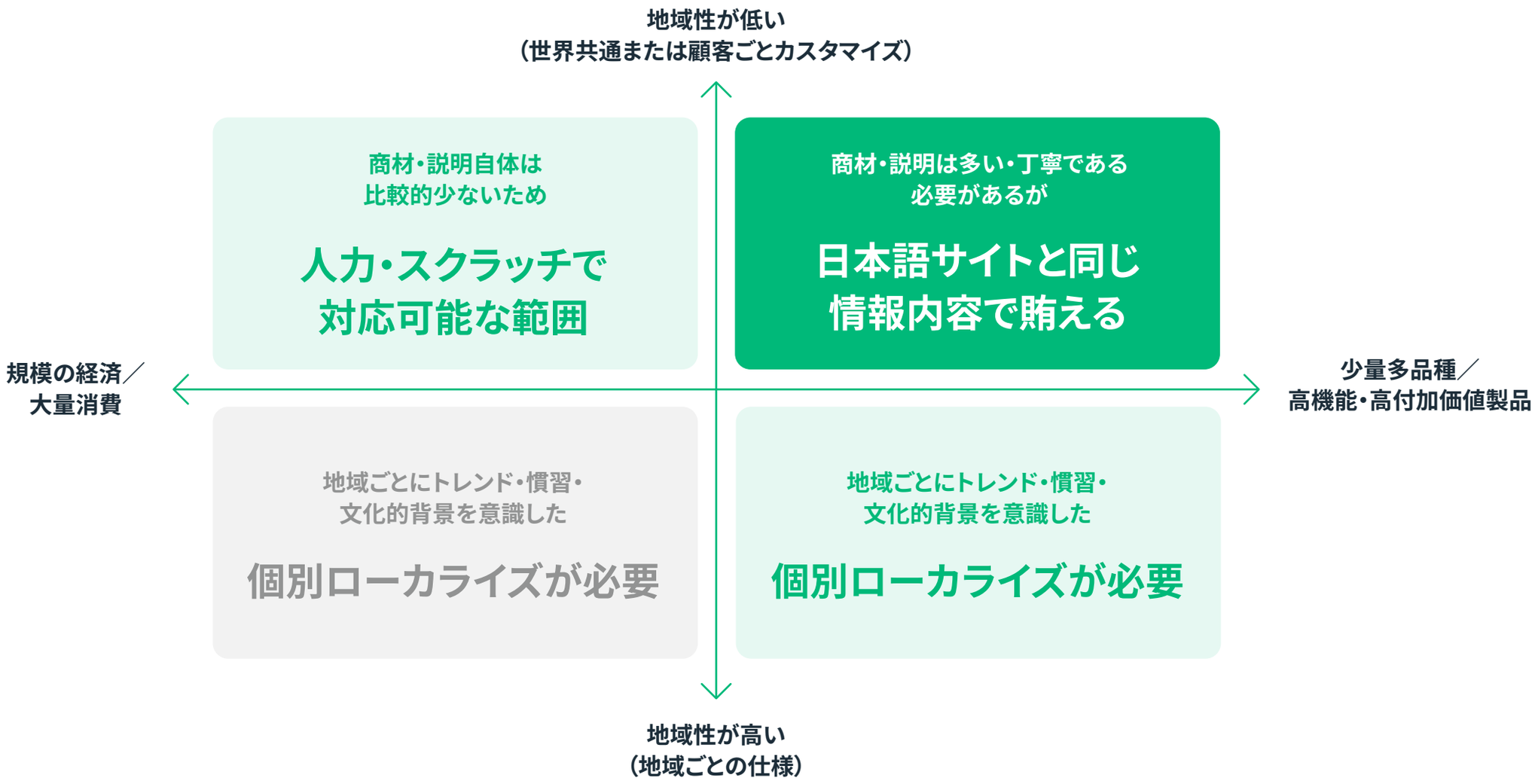
他業界・製品と比べると、**「地域性が薄い」「少量多品種」「高機能・高付加価値」**が特徴です。



©202 Wovn Technologies, Inc.

海外に向け、Webサイトで発信する情報の観点

地域性が比較的薄く、**海外にそのまま展開しやすいモデルだからこそ、Web サイトでスピーディに多言語で情報発信**することが差別化につながります。

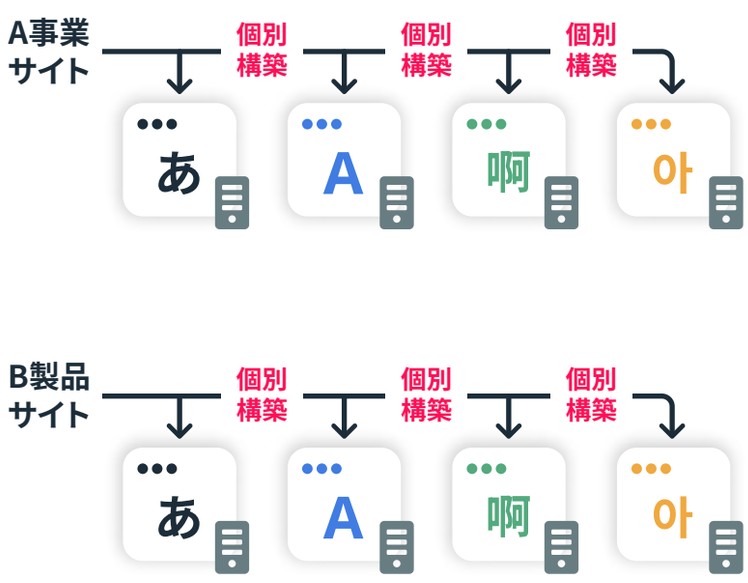


©2025 Wovn Technologies, Inc.

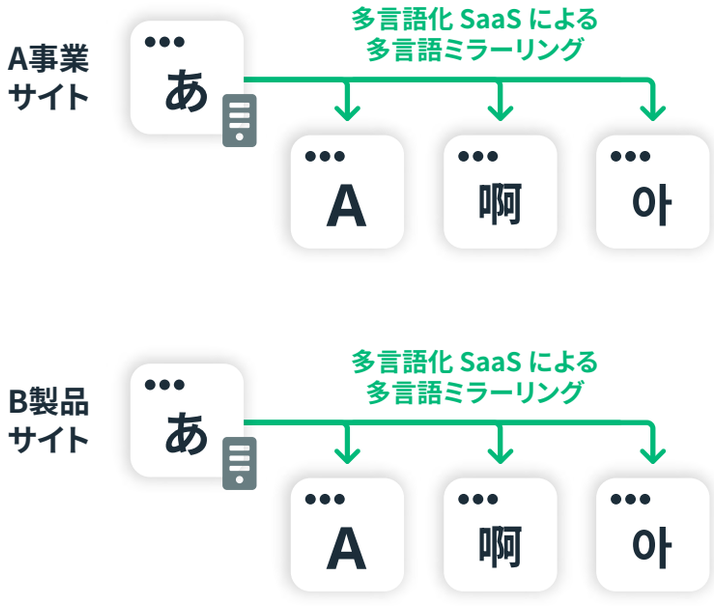
電子部品・電気機械部品製造だからこそできる、デジタルマーケティングの効率化

複数のサイトをそれぞれ個別に構築し、多言語化・ローカライズする場合、リソースが分散し非効率となりがちですが、
海外にそのまま展開できるからこそ元コンテンツをミラーリングして多言語化・情報発信できるため、運用を効率化できます。

よくあるWebサイト運用
（地域性が濃い）



Web多言語化ソリューションを活用
（地域性が薄い）

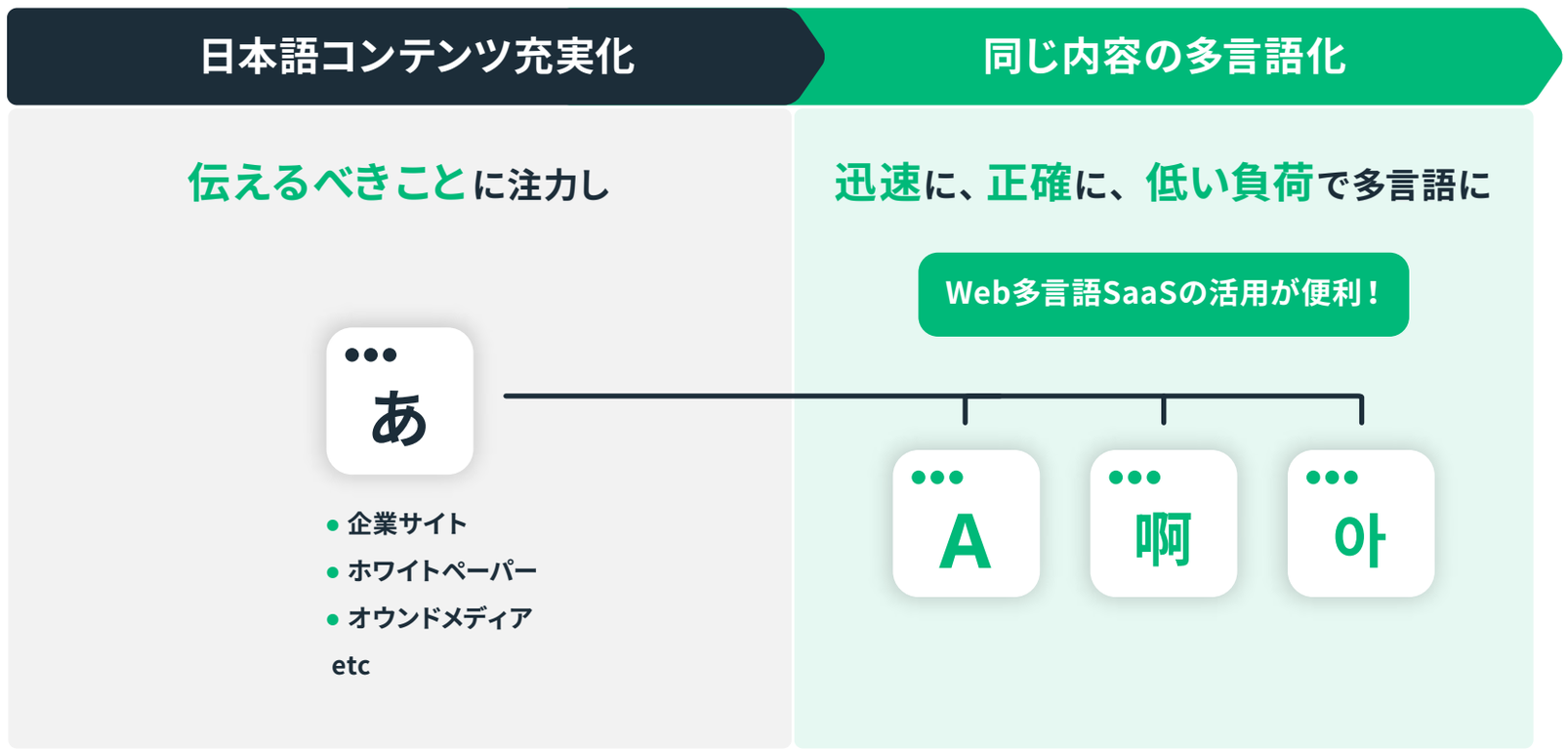


©2024 Wovn Technologies, Inc.
WOVN.io

効率的なグローバルB2Bデジタルマーケティングの要諦

電子部品・電気機械部品製造だからこそ、**日本語コンテンツの充実化（及び翻訳しやすい文章記述）」に注力し、多言語対応は「迅速」「正確」「低い負荷」で運用**することが重要です。

電子部品・電気機械部品製造における
グローバルB2Bデジタルマーケティングの要諦



©2025 Wovn Technologies, Inc.

充実したWebサイト運用のために、発信すべきコンテンツ

Web サイトのターゲット・目的によって、必要なコンテンツは異なります。まずは元のコンテンツを充実させた上で、どの言語でも同じ情報量で、スピーディに発信することによって Web サイトの効果を最大化できます。

充実した日本語Webサイトにするために

	公式サイト	製品サイト
主な ターゲット	全ステークホルダー (顧客、株主、社員、パートナー等)	顧客・パートナー
目的	企業としての公式情報の発信	製品情報に特化した発信・リード獲得
コンテンツ例	● 企業情報・メッセージ ● 事業・製品一覧 ● IR 情報 ● サステナビリティ情報 ● ニュース ● 採用情報	● 製造事例 ● 取引実績 ● 加工精度、材質、サイズ ● 納期 ● サポート・品質管理体制 ● 研究開発情報・コラム ● 性能・他製品比較 ● 製品紹介動画

伝えたい情報がたくさんあるからこそ、リアルタイムに手間をかけずに多言語発信することが大切！

©2025 Wovn Technologies, Inc.

海外にいち早く情報を伝え、他社に先駆けて交渉を進めるためにWOVN.ioは最適

①運用負荷の軽減 ②発信スピード ③翻訳品質 ④高セキュリティを実現でき、非エンジニアでも操作がしやすく、
きめ細やかな情報発信を行える Web 多言語化ソリューション WOVN.io がお役立ちできます。

WOVN.io が最適な理由

元言語の管理だけ

元言語（日本語以外も可能）のコンテンツを作成し、WOVN.io を導入するだけ。
運用の多くの部分を自動化できます。多言語サイトの SEO 対策にも寄与できます。

すばやく世界中に

最大45言語（79の地域言語）に自動で多言語化。
公開前に人の目でチェックする運用も可能で、動的コンテンツにも対応しています。

安心の翻訳品質

人力翻訳、LLM、用語集（辞書登録機能）、マルチ MT（4つの機械翻訳エンジン）
などの組み合わせで、最適な翻訳品質を選択できます。

セキュリティ

大企業から求められる高い要件にも対応できる、セキュリティに関する様々な機能を提供。
安心してご利用いただけます **（SSO、監査ログ、IP 制限、翻訳対象除外機能等）**。

©2025 Wovn Technologies, Inc.

コラム　B2Bマーケティングだけではない、外国人社員のための多言語対応

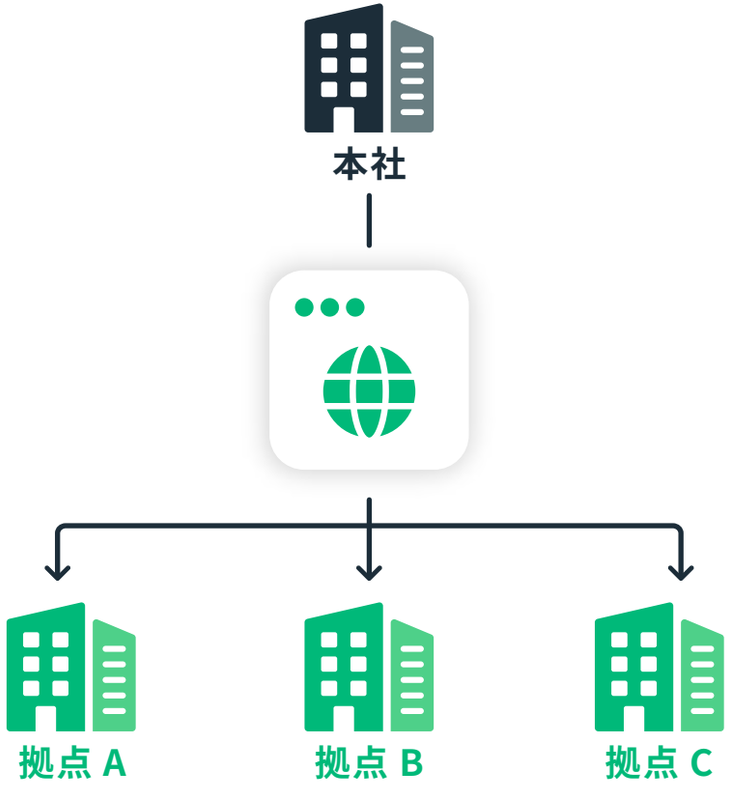
グローバル化が進むにつれ、外国人社員のための多言語対応の重要性も高まっています。
イントラサイト・社内報を通じた情報発信や、QC 活動事例のグローバルシェアなどの多言語展開を行う企業が増えています。

社員エンゲージメントの向上

イントラサイトや社内報を通じた双方向のコミュニケーションによって、グローバルでの一体感醸成・社員エンゲージメントの強化を行う企業が増えています。

ナレッジのグローバル展開で品質底上げ

各拠点での QC 活動事例などをシェアするポータルを多言語にすることで、グローバル規模でのナレッジシェアと品質改善・底上げを実現できます。



©2025 Wovn Technologies, Inc.

5. WOVN.io のご紹介

©2025 Wovn Technologies, Inc.

Webサイト多言語化のよくある課題

Web サイトの多言語化を人の手で行う場合、言語ごとのサイト開発・運用が必要となりコスト・スピード・リソースの面で課題が生じます。結果的に、情報発信の量が足りない、更新が遅延してしまう、などの状態に陥りがちです。

膨大な工数・コスト

コンテンツ追加の度に翻訳・開発・修正の工数が膨らみ、最低限のコンテンツしか多言語化できない。

翻訳反映までの時間

翻訳や開発に時間がかかり情報の新鮮さが失われるため、ニュースを多言語化するのを止めてしまう。

人的リソースの負担

サイトの多言語運用は工数が多く本来の業務との両立が難しいため、後回しになってしまう。

多言語での情報発信の量が不足／更新が遅延

©2025 Wovn Technologies, Inc.

WOVN.ioが、多言語化の悩みを解決

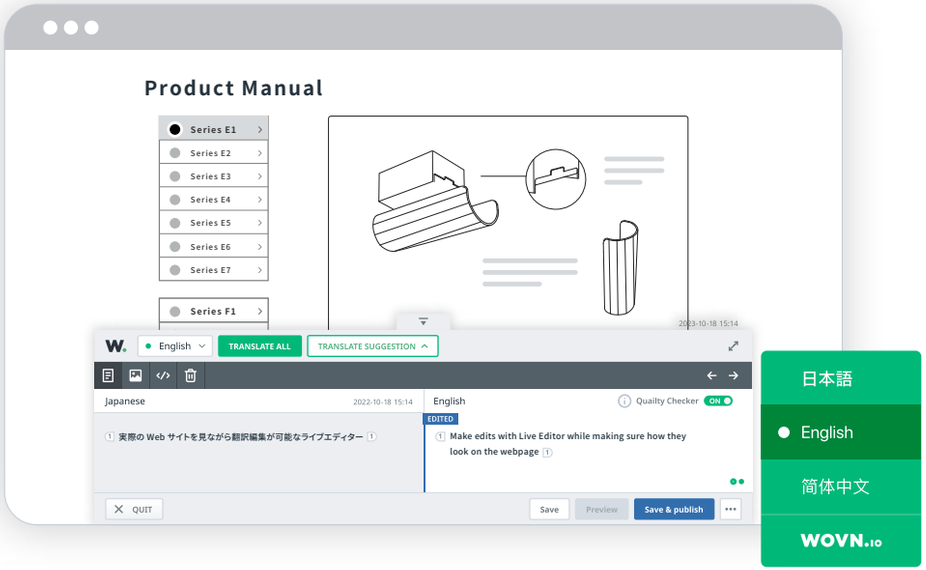
Web多言語化AIソリューション

WOVN.io

国内外18,000サイト以上が利用する Webサイト多言語化ソリューション

WOVN.io は既存の Web サイトを最大45言語に多言語化し、
運用を自動化できるサービスです。導入前のヒアリングから
導入後の運用支援までトータルにサポートいたします。

翻訳したページ数	翻訳したサイト数
15,000,000	18,000
対応言語数	**年間アップデート数**
45言語	250



©2025 Wovn Technologies, Inc.

WOVN.io

企業の多言語化を実現するトータルソリューションを提供

Webサイト多言語化

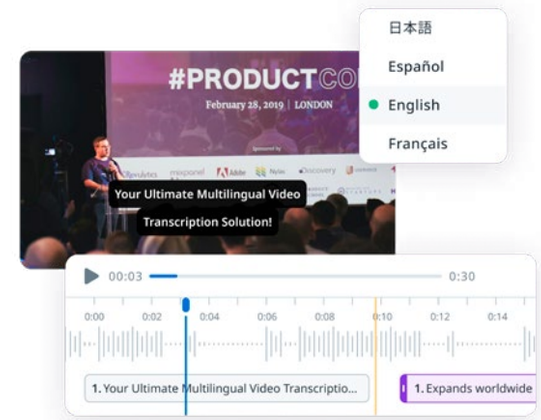
WOVN.io

アプリ多言語化

WOVN.app

字幕翻訳ソリューション

WOVN.video



ゲームローカライゼーション支援

WOVN.games

テキスト・ファイル翻訳

翻訳Now. Beta

Powered by WOVN

©2025 Wovn Technologies, Inc.

WOVN.ioの価値

WOVN.io なら、従来の Web サイト多言語化における課題をすべて解決。
本来あるべき理想的な多言語サイトの運用を、簡単に実現できます。

WOVN.io なら「本来あるべき多言語サイトの運用」を簡単に実現

運用負荷・コスト低減

未翻訳箇所を自動で検出・翻訳※。
日本語のコンテンツを更新して
おけば、**ほぼ自動で多言語運用。**

※世界30の国と地域における特許技術

安心できる翻訳品質

AI 活用を含めたさまざまな翻訳方式を
ご用意しているため、**求める品質・スピードに応じた最適な翻訳を提供**できます。

高いセキュリティ

翻訳資産を守るため、**通信・保管データの保護、多層的な防御機能の実装、サービスの安定稼働**など高いセキュリティを維持しています。

©2025 Wovn Technologies, Inc.

高品質AI翻訳基盤 “Maestro”

Maestro は、高品質の翻訳を提供するために WOVN が独自に開発した AI 翻訳エンジンです。生成 AI の活用、50を超える機械翻訳エンジンとの連携、企業の固有名詞を正しく翻訳するためのデータベースを元に、高品質な翻訳の自動運用を実現します。

©2025 Wovn Technologies, Inc.

WOVN.io

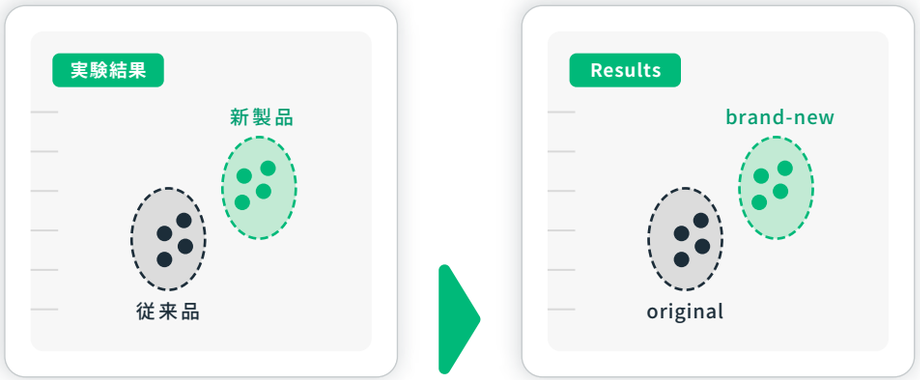
Webサイトのテキストだけじゃない、様々なコンテンツの多言語化にも対応 ※オプション

製品紹介のための画像や動画も WOVN.io で多言語化できます。

画像内のテキストを自動抽出・翻訳
「画像翻訳」(β版)

日本語　　英語

画像

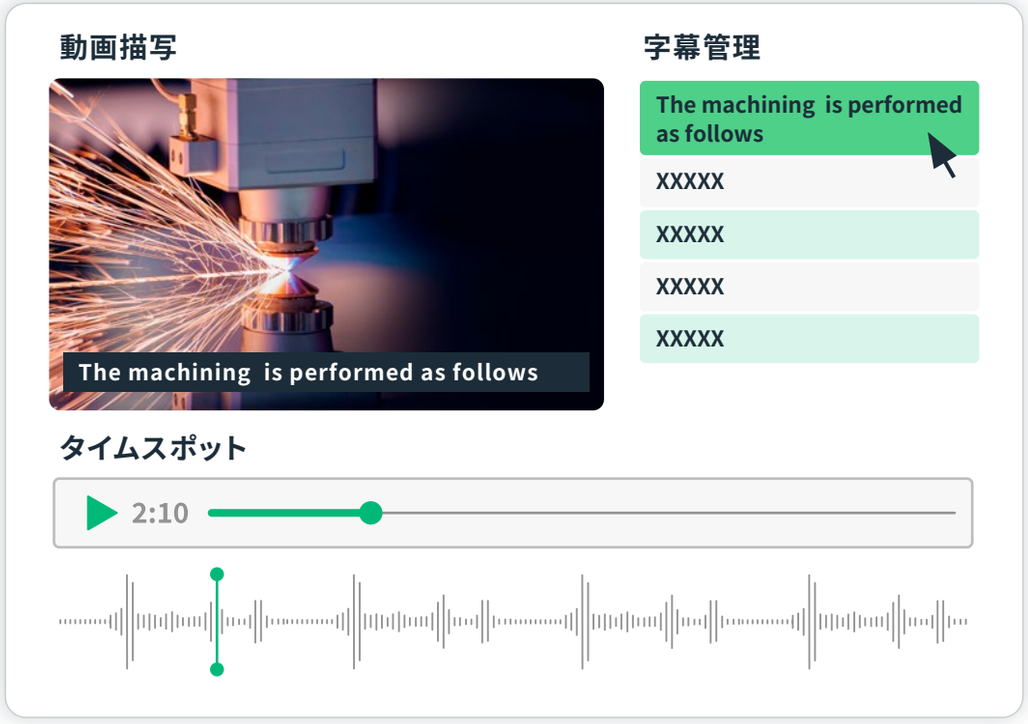


テキスト管理画面

日本語	英語
実験結果	Results
従来品	original
新製品	brand-new

- 日英併記の画像作成が不要に！
- 自動翻訳の手修正も可能！

PR動画・顧客インタビューなどを多言語に
「動画字幕翻訳」

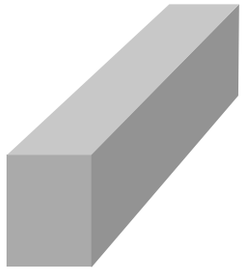


- 多言語字幕付きの動画を納品！
- タイムスポットの調整も可能！

©2025 Wovn Technologies, Inc.
WOVN.io

製造業ならではの度量衡・記号にも対応可能（β版）

cm ↔ inch の変換など、製造業だからこそ問題になりがちな翻訳も AI 翻訳基盤の WOVN Maestro で変換を楽にできます。
オプションサービスの WOVN COPILOT や プロ翻訳と併用いただければさらに安心品質で運用可能です。



幅　：2cm
奥行：30cm
高さ：3cm

ここを翻訳したい場合

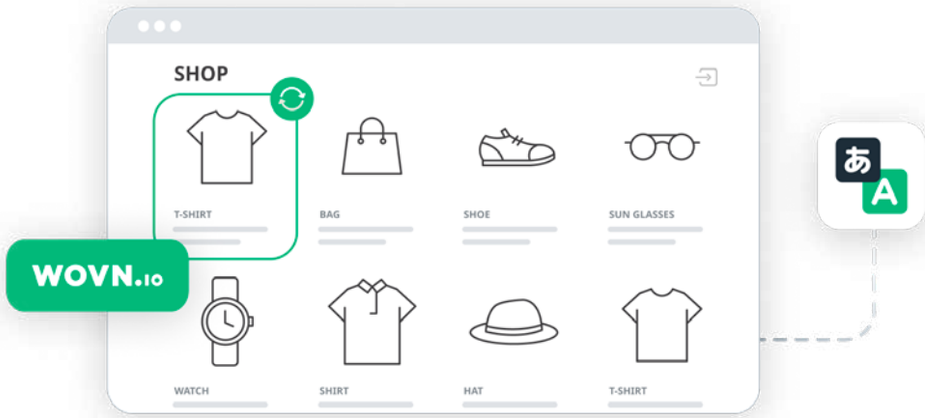
英語 （普通の機械翻訳）	英語 （WOVN Maestro）
Width ：2cm	Width ：2cm(0.79in)
Depth ：30cm	Depth ：30cm(11.81in)
Height：3cm	Height：3cm(1.18in)

cm に加えて inch 表記を
併記することもできます

©2025 Wovn Technologies, Inc.

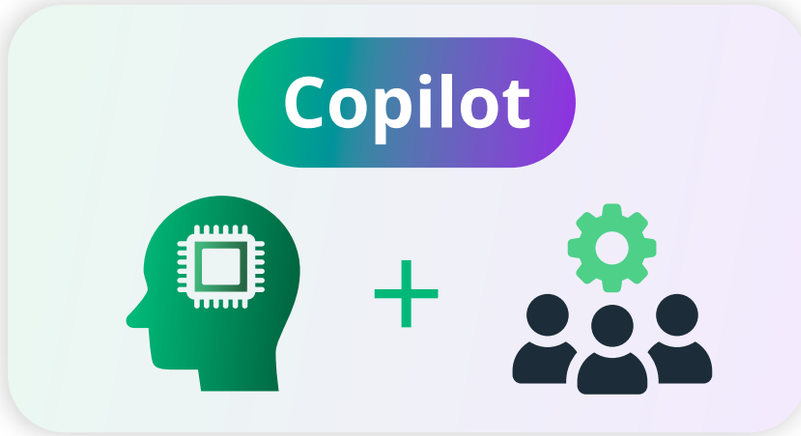
WOVN.ioの特徴　スピーディに高品質な翻訳を実現

国際特許で実現するリアルタイム翻訳
「リアルタイムモニタリング機能」



元コンテンツの追加・更新が発生した際など、未翻訳の箇所を自動で検知し、
自動で翻訳・公開する機能です。動的コンテンツの多言語化も可能にします。
WOVN.io のサーバーと直接通信して翻訳情報を取得する技術について、
30の国・地域で国際特許を取得しています。

AI 活用で高品質な翻訳を自動運用
「WOVN COPILOT」

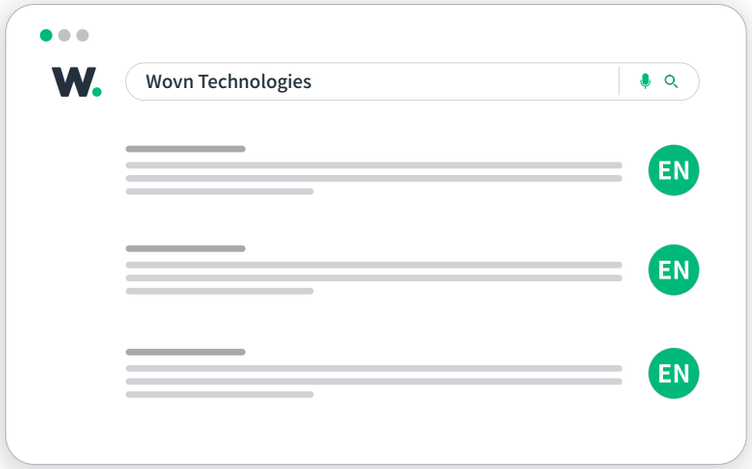


品質・コスト・スピードの全てを担保するために開発された WOVN 独自の
AI 翻訳の仕組みです。機械翻訳結果を AI が評価し、必要に応じてプロの
翻訳者が翻訳編集します。

©2024 Wovn Technologies, Inc.

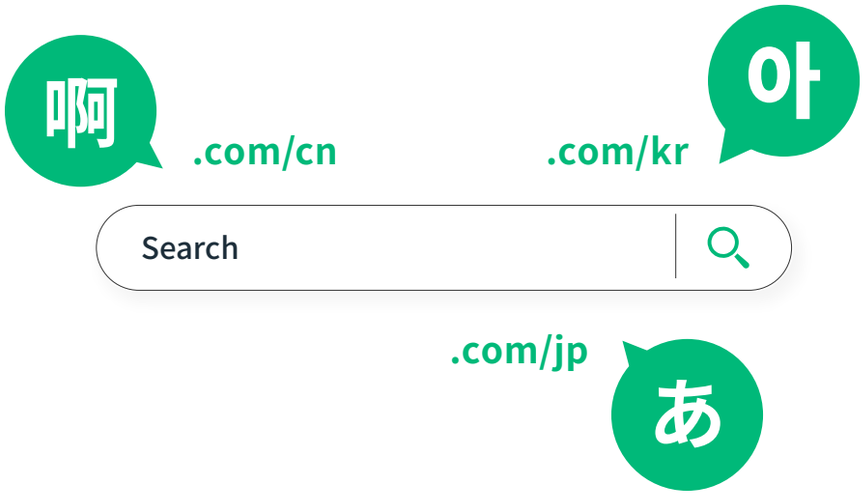
WOVN.ioの特徴　効果の出る多言語サイト運用を支援

多言語SEOを下支え
「SEO関連タグ翻訳・自動生成」



meta タグ・画像の alt 属性・構造化マークアップなど、SEO 対策を行う上で重要な箇所の翻訳や、検索エンジンが対象 Web サイトの言語を理解するために必要な hreflang タグの自動生成などが可能です。

URL形式を自由に選択できる
「カスタムドメイン設定」



SEO 対策に重要な言語ごとの URL 設定も可能です。
WOVN.io では、パス方式、サブディレクトリ方式などに対応しています。

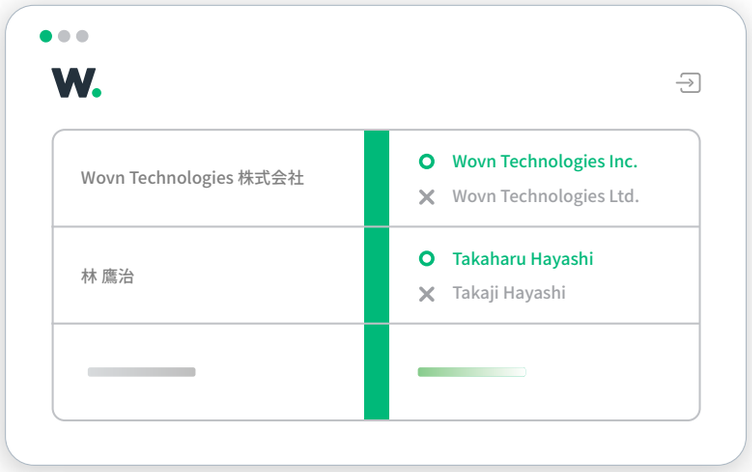
©2025 Wovn Technologies, Inc.

WOVN.ioの特徴　見た目も品質もハイレベルな多言語サイトを

デザインを意識しながら簡単翻訳
「Live Editor」

ほとんどの顧客にとっての情報源となる Web サイトだからこそ、UI/UX は非常に重要です。WOVN.io であれば、実際の多言語サイトの UI 上で翻訳結果を編集できるため、文字長の変化によるデザイン崩れなどに簡単に対処できます。

専門用語・固有名詞も誤訳知らず
「用語集」



事前に用語集に登録しておくことで、機械翻訳適用時でも、業界特有の専門用語や固有名詞を正しく翻訳できます。
「何を登録すべきかわからない」場合には用語集抽出機能を、「今ある対訳集を活用したい」場合は一括アップロード機能をご利用いただくことも可能です。

©2025 Wovn Technologies, Inc.

WOVN.ioの特徴　簡単に導入・高品質に多言語化

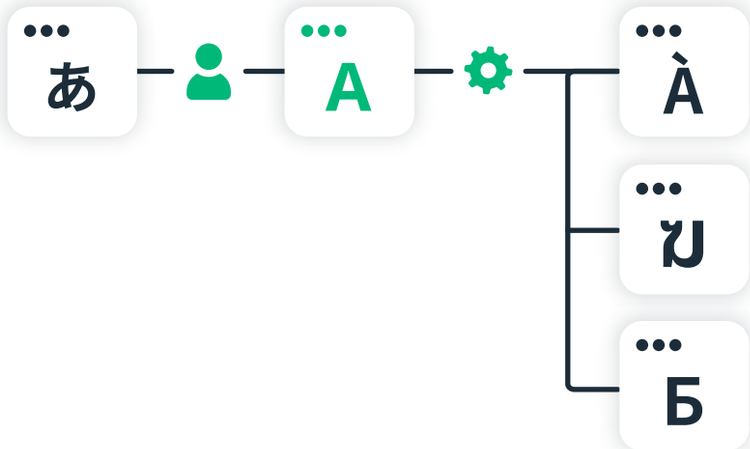
簡単言語拡張でテストマーケにも

「WOVN Proxy」

お客様のサーバー構成や CMS に依存せず簡単に多言語化・言語別 URL の発行・検索エンジンへのインデックス・SEO 関連タグの翻訳が可能です。言語数を増やすことも容易なため海外展開のテストマーケとしての多言語化も体験できます。

英語を元言語にして品質向上

「ピボット翻訳」



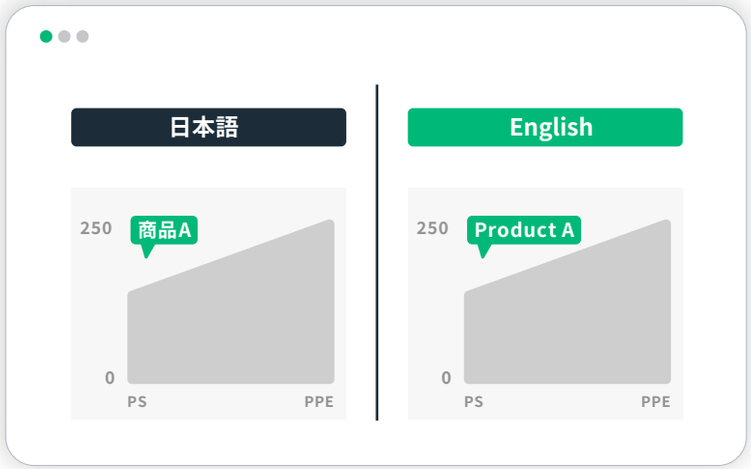
日本語のコンテンツをまずは英語に人力翻訳し、その結果を多言語に自動翻訳します。英語を自動翻訳の中間言語として利用することで、日本語から直接多言語化するよりも高い精度で翻訳することができます。

©2025 Wovn Technologies, Inc.

WOVN.ioの特徴　地域ごとのカスタマイズも実現

言語別に画像・コンテンツの差し替えも

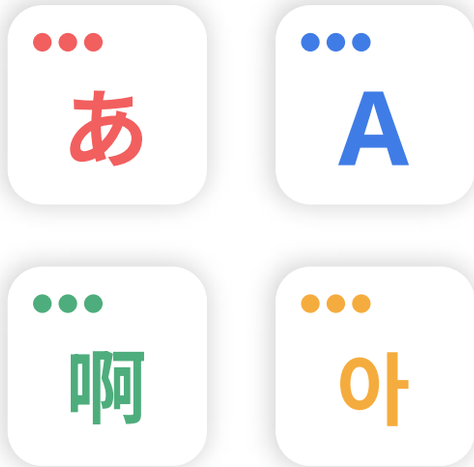
「画像置換・リンク置換」



日本語の場合はこの画像・リンクを、英語の場合はこの画像・リンクを、
というように言語ごとに表示するコンテンツを変換することができます。
PDF のスペック表やカタログを言語ごとに変更したい場合などに便利に
お使いいただけます。

「英語では非表示にしたい」も実現

「CSS 編集」



元言語のプログラムには手を加えずに、多言語サイトのページデザインを
CSS 編集することも可能です。
たとえば「多言語版サイトでは問い合わせフォームを非表示にしたい」
などといった場合に便利です。

©2025 Wovn Technologies, Inc.

6. 導入事例

©2025 Wovn Technologies, Inc.

あらゆる業界で広く活用されるWOVN.io

JAPAN AIRLINES
JRNets
JR九州
JR東海ツアーズ
阪急阪神ホールディングス
東急電鉄
KEIKYU 京急電鉄
odakyu
TOBU
SOTETSU
KINTETSU GROUP HOLDINGS
MUFG 三菱UFJ銀行
ゆうちょ銀行
SMBC 三井住友カード
PayPay
スルガ銀行
SAISON CARD
三菱HCキャピタル
大阪ガス
Daigas Group
九州電力 ずっと先まで、明るくしたい。
FUJIFILM
AsahiKASEI
AGC Your Dreams, Our Challenge
DAICEL
日本触媒
LIXIL
SHIMADZU
YOKOGAWA
INABA
HORIBA
SUZUKI
YAMAHA
HITACHI
Panasonic
KYOCERA
JFE
王子ホールディングス
YANMAR
MACNICA
Nabtesco
セブン-イレブン・ジャパン
AEON
SHISEIDO ONLINE STORE
ツルハグループ
洋服の青山 AOYAMA TAILOR SINCE 1964
KOMEHYO
BEAMS
UNITED ARROWS LTD.
すかいらーくグループ
TORIDOLL
一蘭
SUNTORY
Asahi GROUP
森永乳業
JOYL
KAGOME
KOKUYO
EDION エディオン
TRUSCO
SBS 東芝ロジスティクス For Your Dreams.
kakaku.com
SmartNews
ZUORA
TREASURE DATA
cybozu
SmartHR
スピーダ
KING OF TIME
TOPPAN
DNP 大日本印刷
SQUARE ENIX
BANDAI
LAWSON TICKET ローチケ
avex
AMUSE
MORI
星野リゾート
SOTETSU HOTELS
住友林業
NIPPON Rent-A-Car
北海道大学 HOKKAIDO UNIVERSITY
早稲田大学
青山学院大学 AOYAMA GAKUIN UNIVERSITY
立教大学
Shape your world APU Ritsumeikan Asia Pacific University
東海大学
湯LOVE草津
NISEKO
東広島市

一部抜粋、2025年5月末時点

©2025 Wovn Technologies, Inc.
WOVN.io

電子部品・電気機械部品製造業界での導入事例のご紹介（公開可能な一部のみ）

- 京セラ株式会社
- 横河電機株式会社
- 株式会社 島津製作所
- 株式会社三井ハイテック
- 山洋電気株式会社
- イリソ電子工業株式会社
- 日置電機株式会社
- 株式会社MOLDINO
- ケル株式会社

その他の事例はこちら

©2025 Wovn Technologies, Inc.

京セラ株式会社

世界37の国・地域で展開する事業紹介ページ「About Us」をグローバルに9言語で発信

グローバルサイト　機械工具事業　9言語対応

京セラの機械工具事業は、世界中に拠点を持つグローバル事業です。拠点ごとに取り扱う製品や、営業スタイルや販売手法、流通経路などが異なるため、現在は各拠点でWeb サイトの発信・運用を独自に行なっています。また、機械工具事業としての事業案内「About Us」など、事業を知る入り口となる情報については、日本語のみでの発信を行なっている状況でした。

しかしながら、グローバルでの事業拡大を強化する中で、事業案内やビジョンを日本語のみで発信するのは不十分だと感じておられました。また、**各拠点のローカル言語での事業発信内容にばらつきがあったため、機械工具事業としてグローバルで統一された内容をローカル言語で発信したい**という思いを持たれていました。

About Us の多言語発信を実現するにあたり、グローバル全体での Web ガバナンスと、各国拠点におけるローカライズ対応されたサイト発信を両立できる Web サイト多言語化ソリューションとして WOVN.io を採択いただきました。

WOVN.io 導入の決め手

- ピボット翻訳機能を活用し、安心の翻訳品質を実現
- 豊富に搭載されている標準機能を組み合わせることで、実現したい多言語サイト運用を可能に
- 導入から運用までの手厚い WOVN のサポート体制

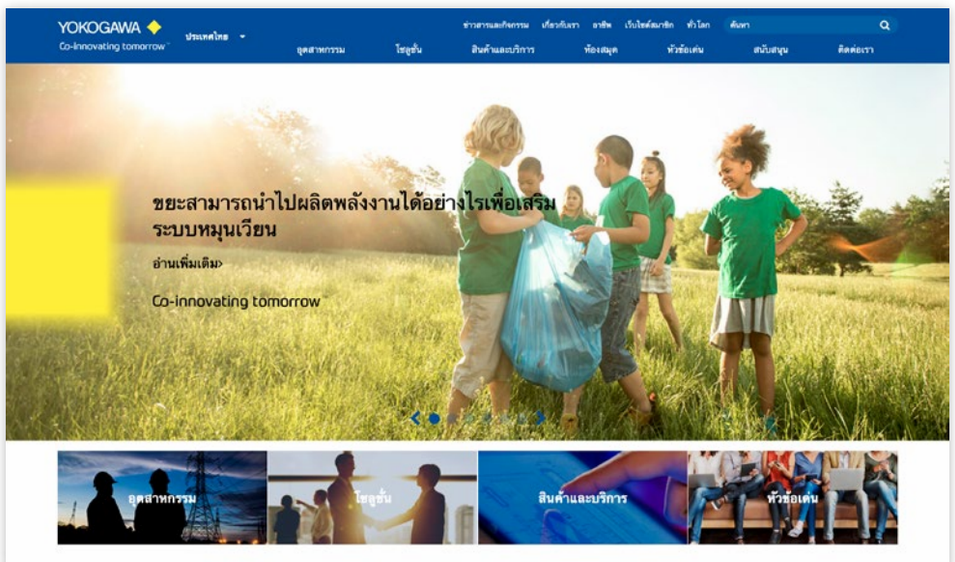
©2025 Wovn Technologies, Inc.

横河電機株式会社

WOVN.ioで現地語サイトの構築期間を大幅に短縮、セッション数は2倍に増加

YOKOGAWA

グローバルサイト　海外SEO対策　ブランド価値向上



2024.6　インタビューより

海外向けサイトとしては、基本的に本社主導でグローバルコンテンツを英語で作成し、各国サイトに展開しています。その中でドイツ語や中国語、韓国語といった言語において、一部の海外拠点では、独自に Web サイトの現地語対応を進めていました。

しかしながら、より深く内容を理解いただくには、さらなる現地語でのコンテンツ提供が望ましく、多言語化といった部分では不十分と感じていました。また、ここ数年で、社内でもデジタル活用の重要性が広く認知され、さまざまな施策が同時並行でグローバルに進められており、特にデジタル人材の逼迫はなかなか解消されない状況でした。そのため、人的リソースの投入で多言語化サイトを実現するような方法には頼らず、本社として何かしらのソリューションやツールを導入し、Web サイトの現地語対応をサポートできないかと考えていました。

他サービスとの比較検討の結果、WOVN.io を導入することが決まりました。大きな決め手の一つは、既存のドメインを活かし、サブドメインを増やさずに言語切り替えを行える点でした。当社の Web サイトへの流入チャネルとしては、サーチエンジンからのオーガニックが最も多く、当社サイトの中で最もドメインパワーのあるグローバルサイトの「https://www.yokogawa.com」を最大限活かしたいという思いがありましたので、対応言語分のサブドメイン作成が不要という点は、当社の要件を満たしていると感じました。

©2025 Wovn Technologies, Inc.

株式会社 島津製作所

グローバル向けニュースページやオウンドメディアをWOVNで多言語化

オウンドメディア　海外 SEO 対策　グローバルサイト

島津製作所は、多くのステークホルダーに事業内容を深く理解していただくために、ニュースページやオウンドメディア『SHIMADZU TODAY』を通して、島津製作所の日々の活動や社員紹介、歴史など、幅広い情報をタイムリーに世界中へ発信しています。

島津製作所のグローバル向け企業情報サイトは、これまで英語のみで情報を発信してきましたが、「（英語以外のマジョリティである）中国語、スペイン語でも情報を発信してほしい」との声が、社内外で強まっていました。そこで、これらを母国語とする潜在ユーザーにリーチすることを目的とし、WOVN.io を導入しました。

WOVN.io 導入の決め手

- 開発不要、元となる Web サイトに後付けしスピーディに多言語サイトを構築
- 機械翻訳と自動運用、および海外 SEO を意識した多言語サイト運用の省力化
- 機械翻訳や用語集機能の活用で「安心の翻訳品質」を実現
- 大手グローバル B2B 製造業での豊富な導入実績

©2025 Wovn Technologies, Inc.

株式会社三井ハイテック

言語ごとの情報発信タイミングや情報量のばらつきなどの課題を解決

超精密加工でしあわせな未来を

Mitsui High-tec Inc.

コーポレートサイト　問い合わせ増加　翻訳工数削減

三井ハイテックは、「超精密加工でしあわせな未来を」のスローガンのもと、精密加工技術を武器に「金型」、「工作機械」、「リードフレーム（半導体部品）」、「モーターコア（環境対応車等のモーター部品）」の4つの主力製品をグローバルに提供しています。特に、リードフレームとモーターコアは、全世界でトップシェアを獲得しています。グローバルに事業を展開していることから、三井ハイテックではコーポレートサイトの多言語対応を従前より行ってきました。コーポレートサイトは、三井ハイテックという企業を知っていただくための“広報ツール”といった側面が主となります。

そういった中で、日本語のコンテンツ更新にあわせた多言語への翻訳・更新作業が追いつかず、言語ごとの情報発信タイミングや情報量にばらつきがあることが課題となっていました。そこで、上記の課題を解消し、多言語サイト運用を円滑に行えるWeb サイト多言語化ソリューションとして WOVN.io を採用いただきました。

WOVN.io 導入の決め手

- 国際特許の自動検知・自動翻訳技術を活用し、三井ハイテックの最新情報を世界中へタイムリーに発信
- 直感的な操作性や豊富に搭載された標準機能で、多言語サイト運用を円滑に
- 機械翻訳や用語集機能を活用することで、安心の翻訳品質を提供

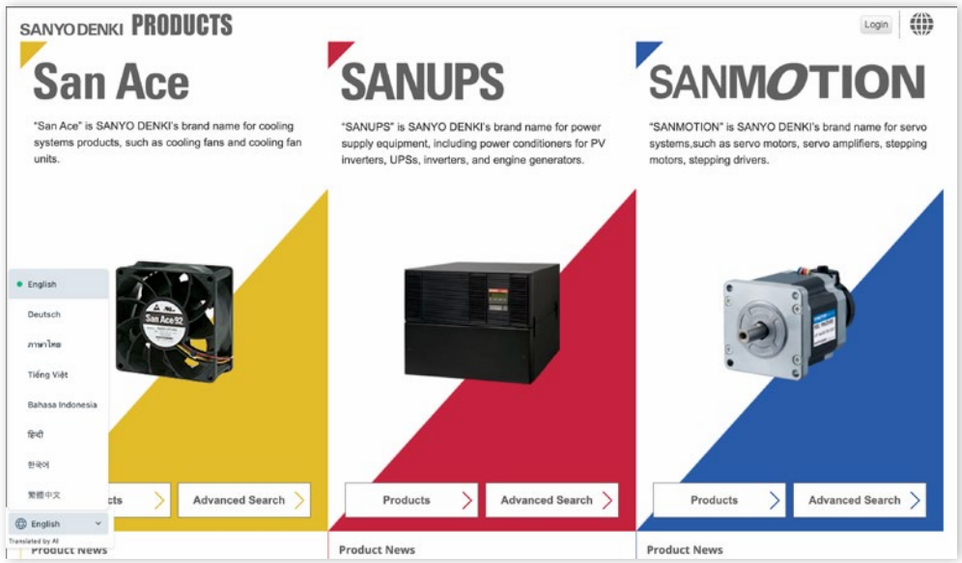
©2025 Wovn Technologies, Inc.

山洋電気株式会社

製品サイト・事例サイトを8言語対応、スピーディな現地語発信を実現

SANYO DENKI

コーポレートサイト　問い合わせ増加　翻訳工数削減



山洋電気は海外に19拠点を置き、グローバル展開を進める中で、製品理解の促進や製品活用のナレッジについて、製品サイト「SANYO DENKI PRODUCTS」や事例サイト「TECH COMAPASS」を通して日英での情報発信を行ってきました。ですが、これまでの日英サイト運営において、下記2点が大きな課題となっていました。

- 英語対応のみでは、しっかりと製品情報を伝えられない国・地域がある
- すべて人力による英語対応であったため、日英での情報量のばらつきやタイムラグが生じる

すでに日本国内で認知度の高い山洋電気が、今後グローバルでの認知度向上を行うためには、英語だけではなく、“現地語に対応した情報発信” が求められていました。そこで WOVN.io を導入し、スピーディかつタイムリーな8言語でのコンテンツ発信を実現しました。

WOVN.io 導入の決め手

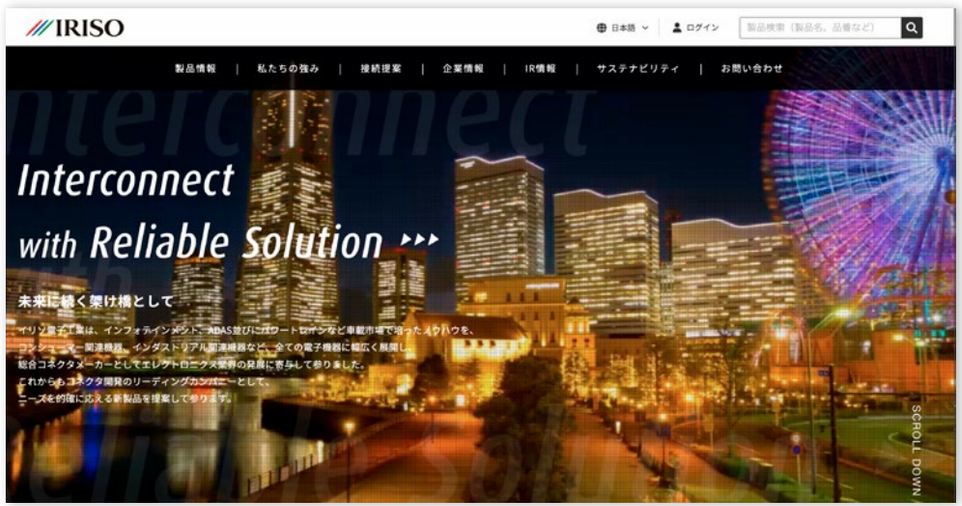
- 社内リソースをかけずに、スピーディに8言語化
- 万全な海外 SEO 対策が可能
- 機械翻訳・人力翻訳の組み合わせによる安定した翻訳品質
- グローバルに事業を展開する、あらゆる業界の大手企業での豊富な導入実績

©2025 Wovn Technologies, Inc.

イリソ電子工業株式会社

海外からのアクセス数は2倍に！ グローバルでのブランド確立とデジタルマーケ強化

グローバルサイト　デジタルマーケ　アクセス増加



2023.8　インタビューより

世界に800社以上あるコネクタメーカーの中から継続して当社を選んでいただくには新しいやり方も試していかなければなりません。Web サイトを元に情報収集を行うお客様が増えている中、“足で稼ぎ続ける”には限界があるからです。
コロナで一気に加速したデジタル化の流れもあり、既に取引のあるお客様であっても、当社の営業に相談することなく Web 上の情報で購買の判断を下されてしまう時代になっています。新規のお客様はなおさらですね。だからこそ、Web サイトの在り方を変える必要があると思っていました。

こうした背景からデジタルマーケティングの部署が設立され、その取り組みの一環として Web サイトのリニューアルを行いました。まずは「認知度の向上」「ブランディングの強化」が主な目的でした。既にお取引のあるお客様に対してはもちろん、新規の潜在顧客に対しても当社を知っていただき、「安心して取引できる企業だ」と思っていただけるサイトを目指しました。

（中略）
私は、WOVN に競合はいないと思っています。当社が求めていた「日本語と英語で格差なく、リアルタイムに情報を発信すること」「グローバル規模でのガバナンスを効かせること」の2つを実現できるソリューションで、かつ、製品としての成熟度もどんどん高まっている。もしも「多言語化業界」というものがあったとしたら、WOVN が圧倒的なリーディングカンパニーですね。

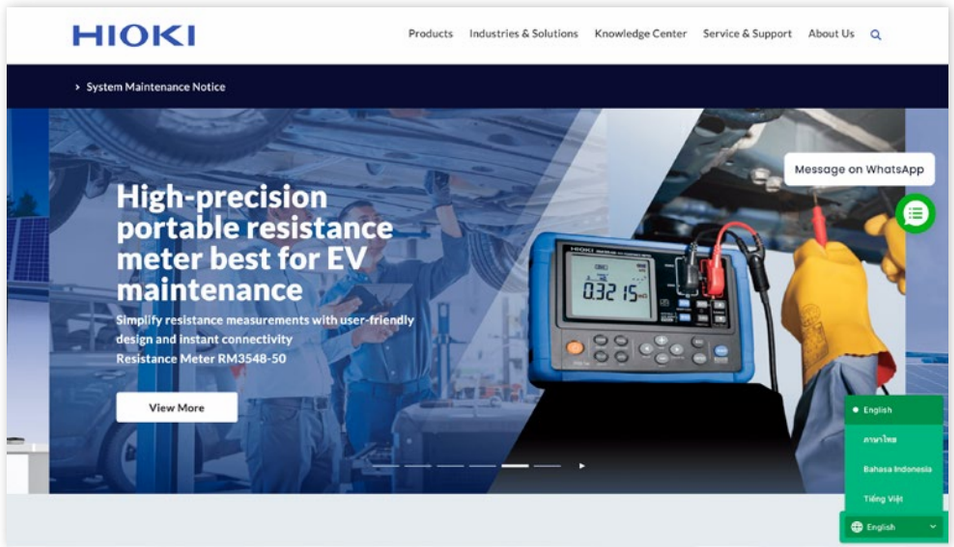
©2025 Wovn Technologies, Inc.

日置電機株式会社

さらなる海外展開に向け、グローバルでのHIOKIブランド確立を目指す

HIOKI

製品サイト　海外展開　ブランディング強化



今後もさらなる海外市場での開拓・浸透を加速させていくため、グローバルサイトのリニューアルを実施しました。リニューアルに際しては、英語のグローバルサイトを元に、英語圏の販売拠点であるシンガポール・US・ヨーロッパ・インドの各リージョンサイトの展開を行いました。

その中でも、シンガポール・US の販売会社は、多様な文化や言語を持つ国と地域を販売エリアとしています。そこで、HIOKI の製品とサービスがグローバルで一層拡大するため、また現地での競争環境の中において選定いただくためにも、現地消費者に向けた HIOKI ブランドの認知拡大が重要でした。そこで、シンガポールのリージョンサイトをタイ語・ベトナム語・インドネシア語に展開し、US のリージョンサイトを中南米向けポルトガル語・スペイン語に対応しました。

これにより、各リージョンにおいて、現地ローカライズされた情報として、一層のグローバルブランドとしての浸透を加速させることが狙いです。

WOVN.io 導入の決め手

- 導入と管理の人的リソースをかけずに多言語サイトを構築・運用できる
- 言語数が増えても、製品情報やコンテンツをタイムラグなく多言語で発信できる
- 海外 SEO 対策にも対応できる

©2025 Wovn Technologies, Inc.

株式会社MOLDINO

製造業の営業はデジタル化が加速、グローバル化に際しWebでの英語発信は必須に

MOLDINO
The Edge To Innovation

コーポレートサイト　ブランディング強化　コンテンツマーケ

三菱マテリアルグループの MOLDINO は、金型加工に必要な刃先交換式工具から超硬エンドミル･穴あけ･ねじ切り･面取り工具など独創的な製品を提供し、「開発技術力」を武器にする超硬工具メーカーとして、国内外のものづくりを裏側で支えています。海外売上高比率は約60%に及び、今後も欧米をはじめとした地域での海外展開の強化が見込まれています。
WOVN.io の導入により英語発信を強化することで、「ブランディングの強化」と「問合せの増加」を目指します。昨今では B2B 製造業の営業においてもデジタル化が進んでいます。検討段階の顧客が自ら Web サイトで情報収集をするのが当たり前になっており、単なる製品紹介ではなく、活用シーンを顧客に想起させられるようなコンテンツマーケティングを行うことの重要性がますます高まっています。

そういった中、MOLDINO では「事例紹介（ユーザーの声）」などのコンテンツを豊富に用意し、潜在顧客に向けて多言語で届けることで、潜在顧客の見える化を行い、製品の購入を本格的に検討するタイミングで一番に MOLDINO を選んでもらえる導線を整備します。

WOVN.io 導入の決め手

- 翻訳工数・コストを削減しつつ、リアルタイム性のある多言語発信
- サポート体制の手厚さ
- 機械・人力翻訳を組み合わせによる安定した翻訳品質
- 海外 SEO 対策が可能であること

©2025 Wovn Technologies, Inc.

ケル株式会社

WOVN.ioで、6言語サイト運用にかかる工数を6分の1に削減

コーポレートサイト　営業後方支援　翻訳工数削減

2022.1　インタビューより

サイト自体はもともと数年前のサイトリニューアルをきっかけに、海外現地のメーカーや代理店の方へ向けて、製品や会社情報を知っていただき、海外での認知度拡大を行うことを目的に、日本語を含め英語、繁体字、簡体字、韓国語、ドイツ語の6言語対応を開始していました。

ですが、当時は私一人でサイトの運用・管理を行っていたので、6言語分の情報をリアルタイムに発信することは到底できませんでした。新製品が出てすぐに日本語サイトに公開できたとしても、英語でも半年、ドイツ語や中国語は1年以上更新が遅れることもありましたね。

本来、企業のコーポレートサイトや製品サイトは、単なる情報発信の場ではなく、海外現地で働く営業マンへの後方支援としても大きな役割を果たすべきで、最新の製品案内や信頼性ある企業としての説明ができるようになっていることが望ましいですよね。もちろん、現地メーカーや代理店に対するブランド認知向上の意味でも重要です。

（中略）
サービス選定にあたっては、システム面だけではなく、専門用語が多いため翻訳の品質面も重視したいと考え、いくつかの翻訳会社と比較検討を行いました。とはいえ、元言語のサイトの情報を更新するだけで、他の多言語サイトの情報も自動的に更新されるという WOVN.io の特長が、私たちが一番解決したかった課題である「工数削減」「リアルタイムな情報更新」を実現できると感じ導入を決めました。

©2025 Wovn Technologies, Inc.

7. おわりに

©2025 Wovn Technologies, Inc.

地域性が濃い場合でもカスタマイズして使えるWOVN.io

WOVN.io は、**本国でのブランド統制と各国でのローカライズを両立させたい場合にも活用いただける高度な機能**を揃えています。

よくある課題

- 情報を地域ごとにカスタマイズしたい
- 製品情報の現地発信は現地拠点に任せたい
- 企業ブランドに関わるメッセージは本社で統制をとりたい

WOVN.ioなら

- 共通の Web サイトをベースにして、本社と拠点が共同で翻訳編集
- アカウントごとに権限を設定してガバナンスを担保
- 翻訳資産の蓄積・活用で使えば使うほど品質向上・効率化

©2025 Wovn Technologies, Inc.

おわりに

多言語サイトを効率的に運用し、グローバルでのデジタルマーケティングを強化する企業が増えています。
ポイントを押さえ、確実かつスピーディに取り組みを進めていきましょう。

多言語化を進めるために重要なポイントと考え方

検討タイミングを逃さない	多言語での SEO・ブランディングは時間がかかります。早いタイミングで多言語化を検討することが重要です。
“楽”に運用することを重視	手間・時間・コストがかかると長期的な運用ができなくなります。翻訳は外部に、社内リソースは本業に。
「今で充分」と思わない	英語だけより、母国語で読める方がビジネスには有利です。早く・安く・より多く・より広く、情報を発信。
より多くの人を巻き込む	Web サイトのステークホルダーは意外と多いため、意思決定は1人でも、巻き込みは早い段階から行いましょう。

©2025 Wovn Technologies, Inc.

その他のお役立ち資料はこちら

marketing@wovn.io

03-6434-0246

導入に興味のある方はこちらから

記載情報は2025年5月時点のもので、導入事例は当社 Web サイトに掲載された当時の内容をもとにしています。また、各社 Web サイトの画面は各社より引用しています。

©2025 Wovn Technologies, Inc.

WOVN.io